



Questa esperienza e questo racconto non hanno un commiato.  
Se alla fine vale un messaggio è un messaggio di riflessione.  
Non so quanto adulto sia il mondo degli adulti. So che il mondo adulto e ricco occulta molte cose, quello povero non sa né come, né cosa occultare. Una delle cose che occulta con più rigore e indifferenza è la condizione infantile. Non dico cifre di morte e disperazione.  
So che il mio racconto è un lusso. Un privilegio perchè parlo di bambini che stanno nel mondo ricco.  
Ma anche in quel mondo l'occultamento c'è: a volte cinico e violento a volte più sottile e acculturato, infarcito di simulazioni e teorie dissipatrici e illiberali. Esso penetra anche nei processi della prima educazione.  
Il tentativo di contrastare, seppure con la modestia dei suoi mezzi, questo trafugamento e di liberare speranze per una nuova cultura umana dell'infanzia, è il motivo ricorrente del nostro lavoro.  
Se volete, una ragione che si regge su una grande nostalgia del futuro e dell'uomo.

Loris Malaguzzi, da "I cento linguaggi dei bambini", Edizioni Junior 1995

This experience and my account of it have no leave-taking.  
If at the end any message is still needed, it is a message of reflection.  
I do not know how adult the world of adults really is. I know that the rich, adult world hides many things, while the poor one knows neither how nor what to hide.  
One of the things that it hides with the most rigor and callousness is the condition of children. I will refrain from detailing the data about death and desperation.  
I know that my account is a luxury. It is a privilege because the children of whom I speak live in the rich world.  
But also in this world, deception continues, at times cynical and violent, at times more subtle and sophisticated, laced with hypocrisy and illiberal theories. Deception infiltrates even the institutions of early education.  
The continuing motivation for our work has in fact been an attempt to oppose, albeit with modest means, this deception and to liberate hopes for a new human culture of childhood.  
It is a motive that finds its origin in a powerful nostalgia for the future and for mankind.

Loris Malaguzzi, from "The Hundred Languages of Children", Ablex Publishing Co. 1993

È con piacere che rivolgo ai relatori e a tutti i partecipanti al convegno “Attraversar Confini” il benvenuto dell’Amministrazione Comunale a Reggio Emilia, la città dove è nato il Primo Tricolore italiano, la città dove quarant’anni fa donne e uomini diedero vita, con grande lungimiranza, a quell’esperienza straordinaria che oggi è la vasta e qualificata rete di servizi comunali per la prima infanzia.

Donne e uomini che, pur tra le difficoltà del periodo della ricostruzione dopo la seconda guerra mondiale, hanno scelto di rivendicare il diritto delle bambine e dei bambini ad avere una scuola di qualità e un futuro.

Una bella storia iniziata quarant’anni fa, che è cresciuta e cambiata, così come cresciuta e cambiata è la città; un’esperienza che ha accompagnato, qualche volta addirittura anticipato, il cambiamento della nostra comunità, che non è rimasta uguale a se stessa, ma ha deciso di affrontare la sfida della modernità in nome dell’interesse collettivo.

Un’esperienza che ha saputo produrre eccellenza anche dopo la scomparsa del suo massimo protagonista: Loris Malaguzzi, pedagogo di fama internazionale, padre dell’approccio pedagogico portato avanti a Reggio Emilia con un incontro e un dialogo continui con tutto il mondo.

Come Amministrazione comunale, lo abbiamo fatto assieme a tanti protagonisti: Reggio Children, l’Associazione Internazionale “Amici di Reggio Children” e, da quest’anno, con l’Istituzione Scuole e Nidi dell’Infanzia, lo strumento operativo di cui si è dotato il Comune per la gestione del sistema educativo per l’infanzia della nostra città.

Nella speranza che questo convegno offra a tutti una opportunità positiva di confronto e di scambio sulle strategie educative rivolte all’infanzia, per condividere con i cittadini (singoli ed organizzati) le idee e le buone pratiche di città educativa che possono aiutare le istituzioni locali e le città stesse ad allargare l’idea di democrazia e partecipazione, auguro a tutti che queste giornate reggiane rappresentino una bella esperienza, professionale ed umana, da ricordare a lungo.

Il Sindaco  
Antonella Spaggiari



## crossing boundaries

It is my great pleasure to extend a warm welcome to the speakers and participants of the conference “Crossing Boundaries” from the Municipal Administration of Reggio Emilia, the city where the first Italian Tricolor flag was created and where men and women, forty years ago gave life with great foresight to that extraordinary experience which is today the extensive, high quality network of municipal services for early childhood.

Men and women who, in the midst of all the difficulties of reconstruction following the second world war, chose to advocate the right of children to have quality schooling and a future.

A lovely story which had its beginnings forty years ago, and which has grown and changed in the same way that the city has grown and changed. It is an experience which has accompanied, sometimes even anticipated, the changes inside our community which has not stayed still, but has decided to take up the challenge of modernity in the name of collective interest.

It is an experience which has been capable of producing excellence also after the loss of its most important protagonist, Loris Malaguzzi, pedagogista of international fame and founding father of the pedagogical approach which Reggio Emilia carries forward in encounters and dialogue with the entire world.

As Municipal Administration we have carried out this task with many other partners: Reggio Children, the International Association “Friends of Reggio Children” and starting from this year, with the Istituzione Scuole e Nidi d’Infanzia, the instrumental organisation used by the Municipality for the management of the system of educational services for early childhood in our city.

In the hope that this conference offers each one of you positive opportunities for exchange and sharing on educational strategies for childhood, for sharing with our citizens (as individuals and in organized groups) the ideas and good practice of an educational town which might help local institutions and cities themselves to extend the ideas of democracy and participation, I wish you all a beautiful experience during these days in Reggio, both on a professional and human level, and that you may remember them for years to come.

The Mayor  
Antonella Spaggiari

Il Convegno, dedicato a Loris Malaguzzi, fondatore pedagogico dell'esperienza educativa e dei servizi per l'infanzia del Comune di Reggio Emilia, vuole essere un'occasione di incontro tra persone di diverse culture e diverse esperienze.

Vuole inoltre offrirsi come un'occasione internazionale di dialogo e di testimonianze intorno ai temi dei diritti e delle potenzialità dei bambini e degli adulti, dell'apprendimento e del ruolo strategico della scuola. Cercherà anche di testimoniare e valorizzare le "potenzialità reali" espresse dai bambini nei loro processi di conoscenza e di crescita.

A questo riguardo, attraverso mostre, pubblicazioni, sessioni dialogate ed incontri con insegnanti e genitori, verranno proposti all'attenzione dei partecipanti progetti educativi ed attività didattiche in grado di rendere visibile la ricchezza delle dotazioni e delle capacità dei bambini.

Il Convegno vorrà dibattere le questioni dell'educazione e della vita dei bambini e delle bambine e dell'uomo anche mettendole in relazione con i segni e le implicazioni della contemporaneità e del futuro.



## **crossing boundaries**

The Conference, dedicated to Loris Malaguzzi, the pedagogical founder of the educational experience and services in the Municipality of Reggio Emilia, would like to be the occasion for encounter, dialogue and exchange for people from different cultures and experiences.

This conference offers itself as an international opportunity for dialogue and exchange around themes such as the rights and potentials of children and adults, learning processes and the school's strategic role. The conference will also seek to testify to and draw attention to the "real potentials" expressed by children in their processes of learning and growth.

To this end, through exhibitions, publications, concurrent sessions and encounters with educators and parents, educational projects and learning activities which are capable of making visible the richness of children's potentials and competences will be offered for the attention of conference participants.

The conference would like to debate on issues in education and the lives of children and adults, seeking also to relate them to signs and implications for contemporary and future life.

**mercoledì 25 febbraio 2004**

**pomeriggio** Teatro Municipale Valli

15.00 - 18.30 **sessione plenaria**

Apertura del Sindaco di Reggio Emilia Antonella Spaggiari

Introduzione al Convegno

## **I diritti e le potenzialità dei bambini e degli adulti**

Relazionano

**Jerome Bruner**, New York University, USA (in videoregistrazione)

**Barnabas Otaala**, University of Namibia, Namibia

Comitato Internazionale World Forum

**Agatha Thapa**, Seto Gurans National Child Development Services,  
Nepal - Comitato Internazionale World Forum

**Aldo Masullo**, Università di Napoli, Italia

Conclusioni

**sera** Sala del Tricolore, Piazza Prampolini

19.00 Presentazione Mostre

Antonella Spaggiari, Sindaco di Reggio Emilia

Ivana Sassi, Assessore Cultura e Sapere, Comune di Reggio Emilia

Giordana Rabitti, Presidente di Reggio Children

Spazio Mostra Città, Piazza Prampolini

*I luoghi del sapere. La città che cambia.*

Chiostrì di S.Domenico, Via Dante, 11

*I cento linguaggi dei bambini. Narrativa del possibile 1980-2004*

*I linguaggi espressivi dei bambini, il linguaggio artistico di Alberto Burri*

*Una città, tanti bambini.*

Rinfresco



## crossing boundaries

wednesday, february 25, 2004

afternoon Teatro Municipale Valli  
3:00 - 6:30 pm **plenary session**

Official welcome by the Mayor of Reggio Emilia Antonella Spaggiari

Opening remarks

### The rights and potentials of children and adults

Speakers

**Jerome Bruner**, New York University, USA (video recording)

**Barnabas Otaala**, University of Namibia - International Committee World Forum, Namibia

**Agatha Thapa**, Seto Gurans National Child Development Services International Committee World Forum, Nepal

**Aldo Masullo**, University of Naples, Italy

Closing remarks

evening Sala del Tricolore, Piazza Prampolini  
7:00 pm Opening Ceremony of Exhibitions in the town  
Antonella Spaggiari, Mayor of Reggio Emilia  
Iuna Sassi, Commissioner to Education and Culture,  
Municipality of Reggio Emilia  
Giordana Rabitti, President of Reggio Children

Spazio Mostra Città, Piazza Prampolini  
*Places of knowing. A town in transformation.*

Chiostrì di S.Domenico, Via Dante, 11

*The Hundred Languages of Children. Narrating the possible 1980-2004*  
*The expressive languages of children, the artistic language of Alberto Burri.*  
*One town, many children*

Refreshments

## giovedì 26 febbraio 2004

**mattino** Teatro Municipale Valli  
9.00 - 13.00 **sessione plenaria**

Apertura di Tullia Musatti, Presidente Gruppo Nazionale Nidi Infanzia  
Presiede Sergio Spaggiari, Direttore Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia

### Dedicato a Loris Malaguzzi

Relazionano

**Howard Gardner**, Harvard School of Education, USA

(in videoregistrazione)

**Irene Balaguer**, Associazione Rosa Sensat, Spagna

**Peter Moss**, University of London, Regno Unito

**Susanna Mantovani**, Università degli Studi Milano-Bicocca, Italia

Conclusioni



## crossing boundaries

### pomeriggio e sera **Narrativa del possibile**

Incontro con servizi educativi della città di Reggio Emilia

15.30-18.30

Centro di Riciclaggio Creativo Remida  
Nido d'infanzia comunale Peter Pan  
Nido d'infanzia comunale Cervi  
Scuola d'infanzia comunale Iqbal Masih  
Scuola d'infanzia comunale Freire  
Nido d'infanzia comunale Pieve  
Scuola Elementare Bergonzi  
Scuola d'infanzia comunale Allende  
Nido d'infanzia comunale Allende  
Scuola d'infanzia comunale Gulliver  
Scuola d'infanzia comunale 8 Marzo  
Scuola d'infanzia comunale Belvedere  
Scuola d'infanzia comunale XXV Aprile  
Nido d'infanzia comunale Sole  
Scuola d'infanzia comunale Bruno Munari  
Scuola d'infanzia comunale Tondelli  
Scuola d'infanzia comunale Michelangelo  
Scuola d'infanzia comunale Neruda  
Centro Documentazione e Ricerca Educativa  
Nido d'infanzia cooperativo Linus  
Nido d'infanzia comunale Picasso  
Nido-Scuola d'infanzia cooperativo Choreia

19.00-22.00 (con cena)

Scuola d'infanzia comunale Andersen  
Scuola d'infanzia comunale Diana  
Nido-Scuola d'infanzia cooperativo Choreia  
Nido d'infanzia comunale Rodari  
Nido d'infanzia comunale Arcobaleno  
Scuola d'infanzia comunale Robinson  
Scuola d'infanzia comunale Balducci  
Nido d'infanzia cooperativo Sarzi  
Centro Verde comunale Prampolini  
Nido d'infanzia cooperativo Airone  
Centro di Riciclaggio Creativo Remida  
Nido d'infanzia comunale Bellelli  
Nido d'infanzia cooperativo Haiku  
Scuola d'infanzia comunale Anna Frank  
Nido d'infanzia comunale Rivieri  
Nido d'infanzia comunale Panda  
Nido-Scuola d'infanzia cooperativo Villa S.Giusto  
Nido d'infanzia comunale Alice  
Scuola d'infanzia comunale Villetta  
Centro Verde comunale Villa Sesso  
Nido-Scuola d'infanzia comunale Girotondo  
Scuola d'infanzia comunale Freire

I partecipanti, suddivisi in gruppi, visiteranno due strutture e saranno accolti da educatori, genitori e fondatori dell'esperienza

**thursday, february 26, 2004**

**morning** Teatro Municipale Valli  
9:00 am - 1:00 pm **plenary session**

Opening of the day by Tullia Musatti, President of Gruppo Nazionale Nidi Infanzia

Chairman: Sergio Spaggiari, Director of Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia

## **Dedicated to Loris Malaguzzi**

Speakers

**Howard Gardner**, Harvard School of Education, USA (video recording)

**Irene Balaguer**, Association Rosa Sensat, Spain

**Peter Moss**, University of London, United Kingdom

**Susanna Mantovani**, University of Milan-Bicocca, Italy

Closing remarks



## crossing boundaries

### afternoon and evening **Narrating the possible** encounters with...

3:30-6:30 pm

Centro di Riciclaggio Creativo Remida  
Nido d'infanzia comunale Peter Pan  
Nido d'infanzia comunale Cervi  
Scuola d'infanzia comunale Iqbal Masih  
Scuola d'infanzia comunale Freire  
Nido d'infanzia comunale Pieve  
Scuola Elementare Bergonzi  
Scuola d'infanzia comunale Allende  
Nido d'infanzia comunale Allende  
Scuola d'infanzia comunale Gulliver  
Scuola d'infanzia comunale 8 Marzo  
Scuola d'infanzia comunale Belvedere  
Scuola d'infanzia comunale XXV Aprile  
Nido d'infanzia comunale Sole  
Scuola d'infanzia comunale Bruno Munari  
Scuola d'infanzia comunale Tondelli  
Scuola d'infanzia comunale Michelangelo  
Scuola d'infanzia comunale Neruda  
Centro Documentazione e Ricerca Educativa  
Nido d'infanzia cooperativo Linus  
Nido d'infanzia comunale Picasso  
Nido-Scuola d'infanzia cooperativo Choreia

7:00-10:00 pm (dinner included)

Scuola d'infanzia comunale Andersen  
Scuola d'infanzia comunale Diana  
Nido-Scuola d'infanzia cooperativo Choreia  
Nido d'infanzia comunale Rodari  
Nido d'infanzia comunale Arcobaleno  
Scuola d'infanzia comunale Robinson  
Scuola d'infanzia comunale Balducci  
Nido d'infanzia cooperativo Sarzi  
Centro Verde comunale Prampolini  
Nido d'infanzia cooperativo Airone  
Centro di Riciclaggio Creativo Remida  
Nido d'infanzia comunale Bellelli  
Nido d'infanzia cooperativo Haiku  
Scuola d'infanzia comunale Anna Frank  
Nido d'infanzia comunale Rivieri  
Nido d'infanzia comunale Panda  
Nido-Scuola d'infanzia cooperativo Villa S.Giusto  
Nido d'infanzia comunale Alice  
Scuola d'infanzia comunale Villetta  
Centro Verde comunale Villa Sesso  
Nido-Scuola d'infanzia comunale Girotondo  
Scuola d'infanzia comunale Freire

The participants, divided into groups, will have the opportunity to visit two centers and will be welcomed by educators, parents and founders of the Reggio experience

**venerdì 27 febbraio 2004**

**mattino e pomeriggio** **Narrativa del Possibile**

9.00 - 13.00 e 15.00 - 18.30

**Undici sessioni dialogate**

**Città inattesa: abitare creativamente i luoghi**

Teatro Ariosto, Corso Cairoli, 1

**L'incanto della scrittura**

**Tra segni e scrittura. Come i bambini approcciano i codici scritti.**

**I bambini e la scrittura figurata**

Aula 4 - Università di Modena e Reggio Emilia, Viale Allegri, 15

**Bambini, arte, artisti**

Auditorium - Istituto Musicale "A.Peri" Via D.Alighieri, 11

**La musica del corpo**

Centro Internazionale della Danza Compagnia Aterballetto, via Costituzione, 39

**Diritto all'ambiente. Bambini, spazi, relazioni**

**Pedagogia e Architettura**

Sala Multimediale - Istituto Garibaldi per Ciechi, Via Franchetti, 7

**Riconoscersi diversi**

**Il progetto educativo/riabilitativo del bambino con diritti speciali tra vincoli e possibilità**

Sala Riunioni - AGAC, Via Gastinelli, 30

**Scienze tra ricerca, poesia e bellezza**

Aula Magna - Università di Modena e Reggio Emilia, Viale Allegri, 15

**Rendere visibile l'apprendimento**

**I linguaggi della valutazione**

Hotel Astoria Mercure, Via Nobili 2

**Differenza delle etiche o etica delle differenze?**

Sala Riunioni G.Di Vittorio - Camera del Lavoro Territoriale, Via Roma, 53

**Le poetiche del digitale**

**Utopie, metafore e prospettive per futuri possibili.**

Hotel Astoria Mercure, Via Nobili, 2

**Democrazia partecipata nel cambiamento**

**Esperienze di cooperazione tra pubblico e privato**

Sala Convegni - Camera di Commercio, Isolato S.Rocco

I partecipanti, suddivisi  
in 11 gruppi, seguiranno  
i lavori per l'intera giornata.



## crossing boundaries

### sera **Città in attesa...**

dalle 21.00 **Incontri, intrattenimenti, eventi culturali nella città e con la città**

ore 21.00

#### **Eventi Speciali**

Sala del Tricolore

A cura dell'Associazione Internazionale Amici di Reggio Children:  
proiezione del video *Non in un posto qualsiasi* del regista Michele Fasano, incontro con i protagonisti e consegna del primo Premio di Studio dedicato a Loris Malaguzzi

Introduce: Gianna Fontanesi, Presidente Associazione Internazionale Amici di Reggio Children

Hotel Astoria Mercure

Incontro-dibattito con Dino Giovannini, Docente Università degli Studi - Modena e Reggio Emilia *Padri e Madri. Come conciliare vita, lavoro e famiglia? Cosa cambia oggi nel rapporto con la scuola?* Intervengono studiosi e ricercatori italiani e stranieri

Galleria Parmeggiani

*Duemila anni luce - luci accese in galleria.*

Presentazione del catalogo



friday, february 27, 2004

morning and afternoon **Narrating the possible**

9:00 am - 1:00 pm/3:00 - 6:30 pm

**Eleven concurrent sessions**

**Town *in*waiting: creatively inhabiting places**

Teatro Ariosto, Corso Cairoli, 1

**The magic of writing**

**Between signs and writing. How children approach written codes  
(morning title)**

**Children and figurative writing (afternoon title)**

Aula 4 - Università di Modena e Reggio Emilia, Viale Allegri, 15

**Children, art, artists**

Auditorium - Istituto Musicale "A.Peri", Via D.Alighieri, 11

**Music of the body**

Centro Internazionale della Danza Compagnia Aterballetto,  
Via Costituzione, 39

**The right to environment. Children, spaces, relations**

***Pedagogy and architecture***

Sala Multimediale - Istituto Garibaldi per Ciechi, Via Franchetti, 7

**Recognizing ourselves as different**

**The educational/rehabilitative project of children with special rights  
between obligations and possibilities**

Sala Riunioni - AGAC, Via Gastinelli, 30

**The sciences between research, poetry and beauty**

Aula Magna - Università di Modena e Reggio Emilia, Viale Allegri, 15

**Making learning visible**

**The languages of evaluation and assessment**

Hotel Astoria Mercure, Via Nobili 2

**A difference in ethics or an ethic of differences?**

Sala Riunioni G.Di Vittorio - Camera del Lavoro Territoriale, Via Roma, 53

**The poetics of the digital**

**Utopias, metaphors and perspectives for possible futures**

Hotel Astoria Mercure, Via Nobili, 2

**Participated democracy during change**

**Experiences of cooperation between public and private systems**

Sala Convegni - Camera di Commercio, Isolato S.Rocco

The participants, divided into 11 groups, will follow the work in sessions for the entire day.



## crossing boundaries

### evening **Town in waiting ...**

from 9:00 pm onwards

**Encounters, entertainments, cultural events in the town and with the town**

9:00 pm

#### **Special events**

Sala del Tricolore

By the International Association Friends of Reggio Children:  
projection of the video *Not just any place* directed by Michele Fasano,  
meeting with the protagonists and award of the first Loris Malaguzzi  
Study Prize.

Introduction by Gianna Fontanesi, President of the Association Friends of  
Reggio Children

Hotel Astoria Mercure

Conversation with Dino Giovannini, Professor of Università degli Studi -  
Modena e Reggio Emilia. *Fathers and mothers. How to reconcile life,  
work and family? What is changing today in the relationship with the  
school?* Contributions by national and international scholars and  
researchers

Galleria Parmeggiani

*Two-thousand light years - lights on in the gallery.*  
Presentation of the catalogue

**sabato 28 febbraio 2004**

**mattino** Teatro Municipale Valli  
9.00 - 13.00 **sessione plenaria**

Apertura di Carlo Pellacani, Rettore Università Modena e Reggio  
e Gianluca Borghi, Assessore Regionale alle Politiche Sociali,  
Immigrazione, Progetto giovani, Cooperazione internazionale

Presiede Sandra Piccinini, Presidente Istituzione Scuole e Nidi  
d'infanzia

## **Liberare speranze per una nuova cultura umana dell'infanzia**

Tavola rotonda

Conversazioni con personalità nazionali e internazionali dal mondo  
della cultura, della politica e dell'economia: **Gunilla Dahlberg**, Svezia;  
**Andrea Ginzburg**, Italia; **Pranvera Kamani**, Albania;  
**Barnabas Otaala**, Namibia; **Denis Santachiara**, Italia;  
**Steve Seidel**, USA; **Agata Thapa**, Nepal

Conclusioni



## crossing boundaries

**saturday, february 28, 2004**

**morning** Teatro Municipale Valli  
9:00 am - 1:00 pm **plenary session**

Opening of the day by Carlo Pellacani,  
Dean of the Università Modena e Reggio  
and Gianluca Borghi,  
Regional Officer for social policy, immigration, youth project,  
international co-operation

Chairwoman Sandra Piccinini, President Istituzione Scuole e Nidi  
d'infanzia

### **Liberating hopes for a new human culture of childhood**

Panel

Contributions from national and international speakers from the world  
of culture, politics and economy: **Gunilla Dahlberg**, Sweden;  
**Andrea Ginzburg**, Italy; **Pranvera Kamani**, Albania; **Barnabas Otaala**,  
Namibia; **Denis Santachiara**, Italy; **Steve Seidel**, USA;  
**Agata Thapa**, Nepal

Farewells

## **Sportelli informativi**

### **Esperienze locali, nazionali e internazionali**

Sede: Teatro Municipale Valli - Sala Ottagonale, 2° piano

#### **Europa:**

Germania

Olanda

Regno Unito

Rete Nordica

Rivista Bambini in Europa

Spagna

#### **America:**

Canada

Messico

USA / NAREA e Innovations

#### **Asia - Pacifico:**

Australia

Corea

Nuova Zelanda

Tailandia

World Forum

#### **Italia:**

Città di Genova e Festival della Scienza

Comune di Napoli e Città della Scienza

Gruppo Nazionale Nidi Infanzia

#### **Reggio Emilia:**

Associazione Amici di Reggio Children e Newsletter Mongolfiera

Centro di Riciclaggio Creativo Remida (con Rete Internazionale Remida e Agac)

Coopselios

Gruppi Educativi Territoriali

Mondo Insieme - Centro famiglie - Osservatorio Famiglie

Reggio Children

Associazione Ring14, Associazione AutAut, Associazione FACE e altre realtà locali



## crossing boundaries

### Information booths

#### Local, national and international experiences

Teatro Municipale Valli - Sala Ottagonale, 2nd floor

#### Europe:

Germany

Magazine Children in Europe

Nordic Network

United Kingdom

Spain

The Netherlands

#### America:

Canada

Mexico

United States / NAREA and Innovations

#### Asia - Pacific:

Australia

Korea

New Zealand

Thailand

World Forum

#### Italy:

City of Genova and Festival of Science

Gruppo Nazionale Nidi Infanzia

Municipality of Naples and City of Science

#### Reggio Emilia:

Association Friends Reggio Children and Newsletter Mongolfiera

Creative Recycling Center Remida (with the International Remida Network and Agac)

Coopselios

Gruppi Educativi Territoriali

Mondo Insieme - Centro famiglie - Osservatorio Famiglie

Reggio Children

Associations Ring14, AutAut, FACE

and other local experiences

## **Convegno Internazionale Attraversar Confini**

### **Comitato Organizzativo** (in ordine alfabetico)

Anna Bigi, Responsabile Ufficio Diritto allo Studio Comune di Reggio Emilia  
Graziella Brighenti, Coordinatrice Centro Riciclaggio Creativo Remida  
Paola Cagliari, Responsabile Coordinamento Pedagogico Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Marina Castagnetti, Centro di Documentazione e Ricerca Educativa  
Lorena Ferretti, Segreteria Consiglio Amministrazione Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Tiziana Filippini, Responsabile Coordinamento Pedagogico Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Gianna Fontanesi, Presidente Associazione Internazionale Amici di Reggio Children  
Amelia Gambetti, Coordinatrice Reggio Children e Consigliere di Amministrazione Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Elena Giacomini, Responsabile Coordinamento Pedagogico Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Francesca Marastoni, Responsabile Aziendale Reggio Children  
Giordana Marmioli, Consiglio Direttivo Associazione Internazionale Amici di Reggio Children  
Giordana Rabitti, Presidente Reggio Children  
Carla Rinaldi, Consulente Scientifico Reggio Children  
Paola Riccò, Scambi Internazionali Reggio Children  
Sergio Spaggiari, Direttore Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Tiziana Tondelli, Dirigente Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Vea Vecchi, Consulente Reggio Children  
Emanuela Vercalli, Scambi Internazionali Reggio Children

Ufficio Stampa:

Ilaria Cavallini

Annamaria Mucchi

Ufficio Stampa Comune di Reggio Emilia



## crossing boundaries

### International Conference Crossing Boundaries

#### Organizing Committee (alphabetical order)

Anna Bigi, Head, Office Diritto allo Studio, Municipality of Reggio Emilia  
Graziella Brighenti, Coordinator Centro Riciclaggio Creativo Remida  
Paola Cagliari, Pedagogical Coordinator Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Marina Castagnetti, Centro di Documentazione e Ricerca Educativa  
Lorena Ferretti, Secretariat Board of Directors Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Tiziana Filippini, Pedagogical Coordinator Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Gianna Fontanesi, President International Association Friends of Reggio Children  
Amelia Gambetti, Coordinator Reggio Children and Board Member Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Elena Giacomini, Pedagogical Coordinator Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Francesca Marastoni, General Manager Reggio Children  
Giordana Marmiroli, Board Member International Association Friends of Reggio Children  
Giordana Rabitti, President Reggio Children  
Carla Rinaldi, Pedagogical Consultant Reggio Children  
Paola Riccò, International Exchanges Reggio Children  
Sergio Spaggiari, Director Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Tiziana Tondelli, Executive Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia  
Vea Vecchi, Consultant Reggio Children  
Emanuela Vercalli, International Exchanges Reggio Children

Press office:

Ilaria Cavallini

Annamaria Mucchi

Press office Municipality of Reggio Emilia



Si ringraziano:

educatori, genitori, operatori dei Nidi e Scuole  
d'infanzia comunali e cooperativi

Archivio Comune di Reggio Emilia  
Biblioteca Panizzi e Fototeca  
Fondazione Aurora e Giorgio Giovannini  
Istituto Musicale A.Peri e Biblioteca A.Gentilucci  
Istoreco  
Mondo Insieme

Confartigianato Reggio Emilia  
Confcommercio Reggio Emilia  
Confesercenti Reggio Emilia

Banca Reggiana di Credito Cooperativo  
Grissin Bon  
Lindt  
Parma Reggio  
TIL Trasporti Integrati e Logistica

e tutti coloro che hanno portato il loro prezioso  
contributo alla realizzazione dell'evento

Special thanks to:

educators, parents, personnel of the municipal and  
cooperative infant-toddler centers and preschools

Archivio Comune Reggio Emilia  
Biblioteca Panizzi and Fototeca Reggio Emilia  
Fondazione Aurora and Giorgio Giovannini  
Istituto Musicale A.Peri and Biblioteca A.Gentilucci  
Istoreco  
Mondo Insieme

Confartigianato Reggio Emilia  
Confcommercio Reggio Emilia  
Confesercenti Reggio Emilia

Banca Reggiana di Credito Cooperativo  
Grissin Bon  
Lindt  
Parma Reggio  
TIL Trasporti Integrati e Logistica

and all those who have given their precious  
contribution for making this event possible.



## crossing boundaries

### Note Informative

**Lingue:**

Le lingue ufficiali del Convegno sono italiano e inglese con traduzione simultanea per le sessioni plenarie e traduzione consecutiva per le commissioni di lavoro.

**Vendita Editoria Reggio Children e Edizioni Junior:**

Teatro Municipale Valli durante le sessioni plenarie del Convegno

I partecipanti sono pregati cortesemente di rispettare gli orari di inizio delle sessioni plenarie e dialogate e degli altri eventi in programma.

I partecipanti sono pregati cortesemente di spegnere i telefoni cellulari durante sessioni plenarie, dialogate e altri eventi in programma. Si ringrazia per la collaborazione.

### Information notes

**Languages:**

The official languages of the conference are Italian and English with simultaneous translation for plenary sessions and consecutive translation for discussion groups.

**Bookstore Reggio Children and Edizioni Junior:**

Teatro Municipale Valli during International Conference plenary sessions

International Conference time is by the clock. Please help us keep on schedule by taking your seat prior to the starting time for each session or event.

Out of courtesy to others, please ensure that your pager, beeper, and self phone are switched to the "off" position prior to joining a session or event.

Thank you.



Design: Rolando Baldini, Vania Vecchi